



EURÓPSKA ÚNIA
Európsky fond regionálneho rozvoja
OP Integrovaná infraštruktúra 2014 – 2020



MINISTERSTVO
DOPRAVY A VÝSTAVBY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



MINISTERSTVO
HOSPODÁRSTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



DODATOK č. 10
k
DOHODE O ZÁRUČNOM NÁSTROJI
SIH ANTIKORONA ZÁRUKA
(ZÁRUČNÝ NÁSTROJ NA ZMIERNENIE OBMEDZENÍ SPÔSOBENÝCH CHOROBU COVID-19 -
COVID-19 RESTRICTIONS' ALLEVIATION INSTRUMENT OF GUARANTEE)

medzi

National Development Fund II., a.s.

ako Ručiteľom

a

Československá obchodná banka, a.s.
(pred zlúčením OTP Banka Slovensko, a.s.)

ako Veriteľom

Tento Dodatok č. 10 k Dohode o záručnom nástroji SIH antikorona záruka zo dňa 11.05.2020 v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 09.07.2020, Dodatku č. 2 zo dňa 11.08.2020, Dodatku č. 3 zo dňa 09.11.2020, Dodatku č. 4 zo dňa 20.11.2020, Dodatku č. 5 zo dňa 09.07.2021, Dodatku č. 6 zo dňa 20.12.2021, Dodatku č. 7 zo dňa 18.07.2022, Dodatku č. 8 zo dňa 18.07.2022 a Dodatku č. 9 zo dňa 26.07.2022 (ďalej len „**Dodatok**“) je uzatvorený medzi:

- (1) **National Development Fund II., a.s.**, so sídlom Grösslingová 44, 811 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 759 224, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 5948/B (ďalej len „**Ručiteľ**“) a
- (2) **Československá obchodná banka, a.s.**, so sídlom Žižkova 11, 811 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 854 140, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B (ďalej len „**Veriteľ**“ alebo „**ČSOB Banka**“).

Ručiteľ a Veriteľ spoločne označovaní ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich samostatne aj ako „**Zmluvná strana**“.

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

- (A) Zmluvné strany uzavreli dňa 11.05.2020 Dohodu o záručnom nástroji SIH antikorona záruka v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 09.07.2020, Dodatku č. 2 zo dňa 11.08.2020, Dodatku č. 3 zo dňa 09.11.2020, Dodatku č. 4 zo dňa 20.11.2020, Dodatku č. 5 zo dňa 09.07.2021, Dodatku č. 6 zo dňa 20.12.2021, Dodatku č. 7 zo dňa 18.07.2022, Dodatku č. 8 zo dňa 18.07.2022 a Dodatku č. 9 zo dňa 26.07.2022 (ďalej len „**Dohoda**“).
- (B) Zmluvné strany sa dohodli na zmene niektorých ustanovení Dohody.
- (C) Zmluvné strany majú preto záujem v súlade s ustanovením článku 31 Dohody na uzatvorení tohto Dodatku. Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok aj z dôvodu navýšenia Limitnej sumy ručenia dohodou Zmluvných strán v zmysle čl. 6.1 Dohody. V súvislosti s vyššie uvedeným zároveň dôjde k pomernému zvýšeniu Dohodnutej výšky portfólia B a Dohodnutej výšky portfólia C.

Zmluvné strany sa dohodli takto:

1. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšie znenie niektorých ustanovení Dohody sa mení, a to nasledovne:

- (a) V článku 1.1 „Definície“ sa definície pojmov „Dohodnutá výška portfólia B“ a „Dohodnutá výška portfólia C“ rušia v celosti a nahrádzajú sa nasledovným textom:

„Dohodnutá výška portfólia B znamená 15 144 319,25 EUR.“

„Dohodnutá výška portfólia C znamená 5 366 928,25 EUR.“

- (b) V článku 1.1 „Definície“ sa menia definície pojmov „Limitná suma ručenia B“ a „Limitná suma ručenia C“ a nové definície znejú takto:

„Limitná suma ručenia B znamená maximálnu čiastku, ktorú je Ručiteľ povinný plniť z Ručenia, a ktorá predstavuje maximálne 6 057 727,70 EUR.“

„Limitná suma ručenia C znamená maximálnu čiastku, ktorú je Ručiteľ povinný plniť z Ručenia, a ktorá predstavuje maximálne 2 146 771,30 EUR.“

- (c) V článku 1.1 „Definície“ sa mení definícia pojmu „Očakávané výsledky“ a nová definícia tohto pojmu znie takto:

„Očakávané výsledky znamená 53 podporených MSP zo strany Veriteľa formou Krytých úverov MSP.“

2. SÚVISIACE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 2.1. Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Dohode, majú v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Dohode, pokiaľ nie je v tomto Dodatku ustanovené inak.
- 2.2. Výkladové pravidlá uvedené v článku 1.2 Dohody sa primerane vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy na Dohodu uvedené v článku 1. Dohody sa budú považovať za odkazy na tento Dodatok.
- 2.3. Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Dohody. Dohoda a tento Dodatok budú odo dňa účinnosti tohto Dodatku vykladané ako jeden dokument a všetky ustanovenia Dohody všeobecnej povahy sa budú primerane vzťahovať aj na tento Dodatok.
- 2.4. Pre odstránenie pochybností a ako spresnenie všeobecného pravidla podľa odseku 2.3 vyššie, ustanovenia článku 32 Dohody (Rozhodné právo a riešenie sporov) sa primerane vzťahujú na riešenie sporov vyplývajúcich z tohto Dodatku alebo súvisiacich s ním (vrátane akéhokoľvek sporu alebo nehody týkajúcej sa existencie, platnosti, výkonu, ukončenia alebo zrušenia tohto Dodatku, alebo ktoréhokoľvek z jeho ustanovení) a akýchkoľvek sporov týkajúcich sa mimozmluvných záväzkov vyplývajúcich z tohto Dodatku alebo súvisiacich s ním.
- 2.5. Tento Dodatok predstavuje dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa ustanovení Dohody citovaných v článku 1. tohto Dodatku a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa citovaných ustanovení Dohody. Ostatné ustanovenia Dohody zostávajú týmto Dodatkom nedotknuté a platné a účinné v pôvodnom znení.
- 2.6. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bol tento Dodatok zverejnený podľa §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov, v centrálnom registri zmlúv .
- 2.7. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tohto Dodatku je alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení Dodatku, pokiaľ to nevyklučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tohto Dodatku je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia tohto Dodatku.

- 2.8. Tento Dodatok môže byť podpísaný v akomkoľvek počte vyhotovení, pričom to bude mať rovnaký účinok, ako keby podpisy na vyhotoveniach boli na jedinej verzii originálu tohto Dodatku.
- 2.9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si obsah tohto Dodatku riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že tento Dodatok neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ho podpisujú.
- 2.10. Zmluvné strany týmto zaručujú a vyhlasujú, že majú plnú spôsobilosť uzavrieť tento Dodatok, a že osoby konajúce ich menom pri rokovaní a podpise tohto Dodatku sú plne oprávnené konať ich menom.

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

V Bratislave, dňa _____

V Bratislave, dňa _____

Za Ručiteľa:

Za Veriteľa:

Ing. Peter Fröhlich
predseda predstavenstva
National Development Fund II., a.s.

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Peter Dittrich, PhD.
podpredseda predstavenstva
National Development Fund II., a.s.

Československá obchodná banka, a.s.